

# Evaluation de l'Atelier

*Document préparé par*

**P.H. Starkey et M.P. Starkey**

*Animal Traction Development, Reading, Royaume-Uni*

## Introduction

Pendant la session finale de l'Atelier des formulaires d'évaluation rédigés en français et en anglais ont été distribués à tous les participants présents. Ceux-ci ont été informés que l'évaluation serait anonyme et qu'ils avaient environ 20 minutes pour répondre aux questions. Les formulaires comportaient 30 questions à réponses fixes, dans lesquelles les participants étaient priés d'évaluer des aspects spécifiques de l'Atelier sur une échelle à cinq points. Les participants étaient également invités à ajouter des commentaires personnels pour clarifier ou compléter leurs réponses. Le formulaire comportait en outre sept questions à réponses libres demandant aux participants d'évaluer l'Atelier de façon plus générale, et de faire des suggestions pour l'organisation du prochain Atelier. La question finale "Avez-vous d'autres commentaires à faire?" était totalement libre, et les participants étaient invités à donner autant de feedback que possible, en utilisant au besoin le verso des formulaires si l'espace attribué était insuffisant.

## Contenu technique (Q1-13)

Les résultats des 13 premières questions concernant le contenu technique sont présentés dans les histogrammes 1 à 13. De nombreux histogrammes reflètent une distribution normale avec une moyenne se situant entre "acceptable" et "bon". La visite sur le terrain fait l'objet d'une distribution bimodale, ce qui s'explique probablement par le fait que l'un des huit groupes a ressenti cette visite comme particulièrement frustrante du fait que des funérailles se déroulaient ce jour-là dans le village visité. Afin de permettre une comparaison

approximative, l'échelle de cinq points a été convertie en une valeur moyenne, en attribuant les valeurs 1 à 5 aux lettres A à E. Sur cette base, l'activité ayant obtenu la meilleure appréciation d'ensemble était la discussion en petits groupes. Venaient ensuite l'allocution-programme, les visites sur le terrain, la présentation des rapports des petits groupes et la session de brève introduction des membres du réseau. Aucune activité n'avait une "moyenne" en dessous du point intermédiaire entre "acceptable" et "bon", mais celles qui ont obtenu le plus mauvais score sont la présentation de l'expérience sénégalaise, l'introduction aux visites sur le terrain et la discussion plénière libre l'avant-dernier jour de l'Atelier. D'après d'autres commentaires ajoutés sur les formulaires, les raisons du manque de satisfaction relatif à l'égard de ces activités semblent être les suivantes:

- la présentation de l'équipe sénégalaise n'avait pas fait l'objet d'une coordination préalable, et certaines personnes ont tenté de présenter un trop grand nombre d'informations compte tenu du temps alloué;
- en raison du dépassement du temps prévu pour les exposés sénégalais, il n'y a pas eu suffisamment de temps pour une introduction vraiment circonstanciée aux visites sur le terrain;
- la session plénière l'avant-dernier jour de l'Atelier n'a pas été suivie d'un débat vivant et critique, et le président de la session a laissé plusieurs participants parler trop longtemps.

## Organisation et management

### (Q14-25)

Les réponses aux questions concernant la préparation et le management de l'Atelier, les services d'interprétariat et les facilités hôtelières sont présentées dans les histogrammes 15 à 25. (La question n° 14 était en fait une introduction aux questions suivantes, et ne demandait - et n'a donc reçu - aucune réponse). Après comparaison des réponses aux questions 15 à 25, il s'est avéré que les questions ayant obtenu la moyenne la plus importante étaient celles concernant le contenu des communiqués d'information, la reproduction des documents et le publicité préalable de l'Atelier. Le score le plus bas (avec une moyenne équivalent approximativement à "acceptable") a été attribué aux services hôteliers, après quoi venait la qualité de la traduction simultanée. Les commentaires concernant l'hôtel indiquent que les principaux problèmes étaient le caractère répétitif des menus, le manque de ponctualité et la contamination des aliments. Les formulaires ne contenaient aucun complément d'information expliquant l'appréciation relativement médiocre du service d'interprétariat, et il n'apparaît donc pas clairement si la critique s'adresse principalement aux interprètes pris individuellement, ou à l'équipement, ou aux deux.

### Participants (Q 26-28)

Les réponses aux questions concernant le niveau, la diversité et l'adéquation des participants sont présentées dans les histogrammes 26-28. Ces histogrammes ainsi que les "scores moyens" suggèrent que les participants ont été ressentis comme étant de manière générale de calibre approprié et dotés d'une expérience suffisante. Aucune personne n'a estimé que le nombre des participants était insuffisant, 56 personnes ont considéré le nombre de participants comme étant à peu près convenable, et quatre seulement auraient préféré que le nombre de participants soit moins importants.

50 réponses ont été données aux questions concernant les conditions qui devraient (ou non) être imposées lors du prochain Atelier afin de faire en sorte que le nombre et la qualité des participants soient appropriés. 11 participants ont émis l'avis que les conditions devraient être les mêmes que celles imposées pour le présent Atelier (à savoir engagement actif dans des activités concernant la traction animale, préparation obligatoire d'un exposé et nombre de participants limité par organisation et par pays). Plusieurs participants n'ont mentionné que l'une de ces trois conditions, à savoir engagement actif dans la traction animale (10), soumission et sélection de communications écrites (8) et un nombre limité de participants par organisation et par pays (3). D'autres suggestions ont été faites, dont les suivantes: réduction du champ d'action et des thèmes de travail (3), présentation des profils professionnels des participants (3), annonce de l'Atelier assez longtemps à l'avance et spécification du calibre et des compétences requis pour les participants (3), participation antérieure à une activité du réseau (2) et introduction de droits d'inscription (1). En outre, cinq personnes ont estimé qu'il ne devrait y avoir aucune condition particulière, et que tous ceux qui désirent participer devraient pouvoir le faire.

### Questions à réponses libres

Trois questions à réponses libres demandaient aux participants leur opinion quant aux aspects les plus et les moins utiles de l'Atelier tout en les invitant à faire des suggestions d'amélioration.

#### *Aspect le plus utile (Q 33)*

Tous les participants sauf deux ont fourni une réponse sur l'élément le plus positif de l'Atelier. Etant donné que plusieurs personnes ont mentionné deux éléments, les chiffres qui suivent se réfèrent au nombre effectif de citations (N = 96). Les réponses tournaient autour de huit aspects jugés particulièrement positifs, dont trois étaient nettement prédominants. Plus de la moitié des réponses (34) in-

diquaient la visite sur le terrain comme ayant constitué l'élément le plus utile. 18 personnes ont donné une réponse générale insinuant que l'échange d'informations, formel ou informel, avait été l'élément le plus précieux de l'Atelier. 15 participants ont cité les discussions en petits groupes comme ayant été extrêmement utiles. D'autres personnes ont fait référence aux exposés sur des thèmes particuliers (8), à la discussion de la visite sur le terrain (5), aux discussions libres (4) et au débat sur l'avenir du réseau (3). Trois participants ont simplement estimé que tout avait été utile.

#### *Aspect le moins utile (Q 34)*

Seulement la moitié des réponses (29) ont cité un aspect particulier de l'Atelier considéré comme ayant été le moins utile. Un quart des participants (16) ont ajouté un commentaire positif disant que tous les éléments de l'Atelier avaient été utiles. 16 autres participants ont laissé la question sans réponse. Quelques personnes ont noté plus d'un élément (nombre total de citations 34), mais aucun point particulier ne s'est clairement dégagé comme étant le moins utile. On a pu distinguer sept petits groupes de réponses, et de nombreuses citations uniques d'éléments du programme. Les aspects cités par plus d'une personne étaient les sessions plénières en général (5) et les discussions plénières (5), les exposés thématiques (3), les visites sur le terrain (3), les exposés présentés par l'équipe sénégalaise (3), la discussion plénière ayant fait suite aux présentations des petits groupes (2) et les discussions sur l'avenir du réseau (2). D'après ces réponses (et d'après les commentaires ajoutés par certains participants), il semblerait que certaines des discussions plénières libres ont été ressenties comme pesantes lorsque certaines personnes étaient autorisées à parler trop longtemps sans clairement définir leurs arguments. Sur la base des commentaires portés sur leurs formulaires, il y a lieu de préciser que les trois participants ayant considéré que la visite sur le terrain avait été l'aspect le moins utile de l'Atelier se trouvaient tous les

trois dans le même groupe. Or, il s'agissait du groupe qui avait fait un très long voyage pour finalement constater que le village qu'ils devaient visiter était inaccessible pour la journée en raison de funérailles.

#### *Améliorations (Q 35)*

50 personnes ont répondu à la question de savoir comment l'Atelier pouvait être amélioré. Trois d'entre elles ont simplement fait des commentaires positifs suggérant que l'Atelier était bien tel qu'il était, tandis que 47 participants ont fourni un total de 66 suggestions pour l'amélioration de l'Atelier. De nombreux participants ont fait des suggestions très similaires, de sorte que l'on peut dégager deux groupes principaux de recommandations et plusieurs autres moins importants.

Quinze participants ont insisté sur le fait qu'il était important d'avoir des présidents sachant faire preuve de fermeté, à la fois pour garantir le déroulement de la session dans les temps prévus et pour empêcher les conférenciers et leurs interlocuteurs de dépasser le temps qui leur est alloué. Une autre suggestion en partie liée à celle-ci était le désir (noté par quatre personnes) d'avoir des débats plus animés, plus approfondis et plus rigoureux.

Le second groupe de recommandations proposait une structuration plus rigoureuse des exposés thématiques. Ceux-ci auraient pu être plus généraux ou plus spécifiques, mais en tout cas plus nettement différenciés et plus clairement groupés dans le programme. Quatre personnes ont considéré que le contenu technique des exposés thématiques aurait pu être amélioré en insistant plus fortement pour que les articles soient soumis et sélectionnés dans des délais plus brefs. Quatre personnes ont fait des suggestions pour une meilleure présentation de l'information par les conférenciers et une utilisation plus importante de supports visuels, y compris la vidéo.

Cinq participants ont suggéré que les visites sur le terrain soient effectuées dans des exploitations plus proches de la localité d'accueil de l'Atelier, et deux autres personnes

ont estimé qu'il aurait été souhaitable de prévoir plus de temps dans le programme pour ces visites d'étude. Cinq personnes ont suggéré un programme moins exténuant. Quatre participants ont déclaré que l'Atelier aurait pu être amélioré en accordant plus de temps de rencontre à des groupes ayant des intérêts communs particuliers, ou en divisant les participants en quatre groupes qui auraient abordé chacun l'un des quatre thèmes de l'Atelier. Il y a également eu des suggestions proposant de prévoir moins de séances plénières (2), plus de séances plénières (1), plus d'occasions pour les participants de parler pendant la séance plénière (2), plus de temps pour des débats de groupe (1). L'Atelier aurait pu être plus long (2) ou plus court (2). D'autres commentaires individuels faisaient référence à la nécessité d'améliorer les activités socio-culturelles proposées aux participants (2), d'exiger un engagement plus grand dans les organisations du réseau (1) et de prévoir un secrétariat particulier pour les conférenciers (1).

### Suivi et autres commentaires (Q36-39)

Toutes les personnes ayant rempli le formulaire d'évaluation pensent qu'il devrait y avoir un quatrième Atelier. 58 participants ont exprimé leur désir de venir au prochain Atelier, une personne ne désirait pas revenir et deux n'ont pas répondu à la question. La taille idéale de l'Atelier variait considérablement autour d'une moyenne d'environ 70. Les préférences peuvent être groupées dans les fourchettes suivantes: 30-49 (8), 50-69 (15), 70-89 (15), 90-119 (9) et aucune limite du nombre de participants (4).

Des suggestions pour le prochain Atelier ont été faites par 45 participants. Nombre des idées proposées reflétaient les commentaires faits en réponse aux autres questions du formulaire d'évaluation. Dix-neuf personnes ont suggéré que le prochain Atelier soit similaire à celui-ci, avec cependant certaines améliorations dont les suivantes: une organisation plus

"rigoureuse" (1), des présidents de session plus fermes (3), des débats plus rigoureux et plus critiques (2), un usage plus important de films, maquettes et supports visuels (3). Plusieurs personnes ont insisté sur la valeur des contacts informels, en mentionnant les avantages d'un cadre organisationnel assez souple pour permettre la création d'un forum d'idées (2), et en exprimant le désir d'avoir un programme moins chargé et plus de temps pour des rencontres informelles (5), si possible avec la possibilité d'avoir recours à des interprètes (1). Une personne a suggéré que l'Atelier soit prolongé d'une journée, une autre qu'il soit d'une journée plus court. Deux personnes ont suggéré que plus de temps soit consacré à des voyages d'études sur le terrain, bien que d'après les commentaires de certains autres participants, il semble que tout temps supplémentaire disponible devrait être passé dans les villages et fermes plutôt qu'en déplacements. Il a été suggéré également que les annales du présent Atelier ainsi que des précédents soient distribuées, discutées et réexaminées avec soin avant le prochain Atelier (2). La planification, la publicité et les échanges de communications avec des participants potentiels devraient démarrer plus tôt (2), et les exposés devraient être soumis et examinés avant l'ouverture de l'Atelier (2). Deux personnes ont estimé que les groupes de discussion devraient aborder des thèmes techniques individuels. Il a été suggéré que le prochain Atelier se tienne dans un pays sahélien enclavé (2), dans un hôtel de meilleure qualité (1) ou moins cher (1), en juillet (1), février (1) ou pendant la saison des pluies (1).

Plusieurs suggestions ont été faites concernant des thèmes ou des sous-thèmes pour le prochain Atelier ou pour des ateliers spécialisés de moindre envergure. Parmi ces suggestions notons les suivantes :

- La traction animale en relation avec la lutte contre l'érosion (4);
- La traction animale dans le contexte de systèmes de production améliorés et intégrés (3);

- La traction animale et les besoins de formation (2);
- Aspects sociaux et économiques de l'utilisation de la traction animale;
- L'utilisation de la traction animale pour attelages, pompes et machines stationnaires (2);
- Systèmes et équipements d'attelage (harnais, etc.) (2);
- La femme et la traction animale (1);
- Coopération régionale pour la production d'équipements de traction animale (1);
- Diversification des politiques nationales de mécanisation (1);
- Santé et nutrition des animaux de trait (1);
- La traction animale au service du sarclage (1).

Sept participants ont clos leurs formulaires par une note de remerciements aux organisateurs.

## Conclusion

Le formulaire d'évaluation reflète une réaction d'ensemble très positive de la majorité des participants face au troisième Atelier régional sur la traction animale. Ceci apparaît dans le niveau d'utilité généralement élevé attribué aux divers éléments du programme (Q1-13), dans une nette propension des participants à identifier les aspects positifs plutôt que les aspects les moins utiles de l'Atelier (Q33-34), dans le nombre de commentaires spécifiques positifs (Q33-35, 39 et "Avez-vous d'autres commentaires à faire?") et dans le désir unanime d'un quatrième Atelier (Q36).

La majorité des participants ont trouvé la visite sur le terrain et les discussions ultérieures en petits groupes particulièrement utiles, bien que cette visite ait été frustrante pour l'un des groupes. Il n'y avait pas de consensus sur la question de savoir comment l'équilibre des éléments du programme pourrait être amélioré, mais dans la mesure où le fait de consacrer plus de temps à un élément impliquait qu'on en abrège un autre, il y a lieu de penser que le programme adopté constituait un compromis raisonnable entre les diverses préférences exprimées par les participants. Il est apparu de façon évidente qu'un certain nombre de participants étaient frustrés lorsque des personnes étaient autorisées à parler trop longuement ou lorsque les présidents n'encourageaient pas un débat critique. De la même façon, de nombreux participants étaient très satisfaits de la documentation de l'Atelier, et satisfaits de son organisation générale. De nombreux participants ont été déçus par certains services hôteliers, par le service d'interprétariat, et par des problèmes en rapport avec la reconfirmation des billets. La majorité des participants ont émis des suggestions et commentaires constructifs de nature à faciliter le travail des personnes chargées d'organiser les futures activités du réseau. Certaines des suggestions proposées étaient irrecevables (durée plus longue ou plus courte de l'Atelier ou éléments constitutifs de ce dernier), mais la plupart ont pu être utilement intégrés dans la planification d'un quatrième Atelier régional sur la traction animale.

*Title photograph (opposite)*  
*Horse being used to power a sugar cane crusher on a small farm in northern Nigeria.*  
*(see paper by E. S. Gwani)*  
*(Photo: Paul Starkey)*